

روح البنوة

¹وَأَمَّا أَقُولُ: مَا ذَاكَ الْوَارِثُ قَاصِرًا لَا يَفْرِقُ سَيْنًا عَنِ الْعَبْدِ مَعَ كَوْنِهِ صَاحِبَ الْجَمِيعِ،² بَلْ هُوَ تَحْتَ أَوْصِيَاءَ وَوُكَلَاءَ إِلَى الْوَقْتِ الْمُؤَجَّلِ مِنْ أَبِيهِ.³ هَكَذَا تَحْتَ أَيْضًا: لَمَّا كُنَّا قَاصِرِينَ كُنَّا مُسْتَعْبِدِينَ تَحْتَ أَرْكَانِ الْعَالَمِ،⁴ وَلَكِنْ لَمَّا جَاءَ مِلْءُ الزَّمَانِ أَرْسَلَ اللَّهُ ابْنَهُ مَوْلُودًا مِنْ امْرَأَةٍ مَوْلُودًا تَحْتَ الْتَامُوسِ⁵ لِيَقْدِيَ الَّذِينَ تَحْتَ الْتَامُوسِ لِتَنَالَ النَّبِيِّ. ثُمَّ يَمَا أَنْكُمْ أَبْنَاءُ أَرْسَلَ اللَّهُ رُوحَ ابْنِهِ إِلَى قُلُوبِكُمْ صَارِخًا: يَا أَبَا الْآبِ.⁷ إِذَا لَسْتُ بَعْدَ عَبْدًا بَلْ ابْنًا وَإِنْ كُنْتُ ابْنًا قَوَارِثُ لِلَّهِ بِالْمَسِيحِ.⁸ لَكِنْ حِينَئِذٍ إِذْ كُنْتُمْ لَا تَعْرِفُونَ اللَّهَ اسْتَعْبَدْتُمْ لِلَّذِينَ تَلْبَسُوا بِالطَّبِيعَةِ الْإِلَهَةِ،⁹ وَأَمَّا الْآنَ إِذْ عَرَفْتُمْ اللَّهَ بَلْ بِالْحَرِيِّ عَرَفْتُمْ مِنَ اللَّهِ، فَكَيْفَ تَرْجِعُونَ أَيْضًا إِلَى الْأَرْكَانِ الضَّعِيفَةِ الْفَقِيرَةِ الَّتِي تُرِيدُونَ أَنْ تُسْتَعْبِدُوا لَهَا مِنْ جَدِيدٍ؟¹⁰ أَنْتُمْ قَطُونَ أَبَامًا وَشُهُورًا وَأَوْقَاتًا وَسِينِينَ؟¹¹ أَخَافُ عَلَيْكُمْ أَنْ أَكُونَ قَدْ تَعَبْتُ فِيكُمْ عَبْنًا.¹² أَتَصَرَّغُ إِلَيْكُمْ، أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، كُونُوا كَمَا أَنَا لِأَنِّي أَنَا أَيْضًا كَمَا أَنْتُمْ، لَمْ تَطْلُمُونِي سَيْنًا،¹³ وَلَكِنْكُمْ تَعْلَمُونَ أَنِّي بِضَعْفِ الْجَسَدِ بَشَرْتُكُمْ فِي الْأَوَّلِ، وَتَجَرَّبَتِي الَّتِي فِي جَسَدِي لَمْ تَزِدُّوْا يَهَا وَلَا كَرِهْتُمُوهَا بَلْ كَمَلَاكِ مِنَ اللَّهِ قَبِلْتُمُونِي كَالْمَسِيحِ يَسُوعَ.¹⁵ فَمَاذَا كَانَ إِذَا تَطُوبِكُمْ؟ لِأَنِّي أَشْهَدُ لَكُمْ أَنَّهُ لَوْ أَمَكَنْ لَقَلَعْتُمْ عُيُوتَكُمْ وَأَعْطَيْتُمُونِي.¹⁶ أَقَعْدُ صِرْتُ إِذَا عَدَوْتُ لَكُمْ لِأَنِّي أَصْدُقُ لَكُمْ؟¹⁷ يَعَارُونَ لَكُمْ لَيْسَ حَسَنًا بَلْ يُرِيدُونَ أَنْ يَصْدُوكُمْ لِكَيْ تَعَارُوا لَهُمْ،¹⁸ حَسَنَةً هِيَ الْغَبْرَةُ فِي الْخُسْفَى كُلِّ حِينٍ وَلَيْسَ حِينَ حُضُورِي عِنْدَكُمْ فَقَطْ.¹⁹ يَا أَوْلَادِي، الَّذِينَ أَمْتَحَضُ بِكُمْ أَيْضًا إِلَى أَنْ بَتَّصُورَ الْمَسِيحِ فِيكُمْ،²⁰ وَلَكِنِّي كُنْتُ أَرِيدُ أَنْ أَكُونَ حَاضِرًا عِنْدَكُمْ الْآنَ وَأَعَبَّرَ صَوْتِي لِأَنِّي مُنَحَيَّرٌ فِيكُمْ.²¹ قُولُوا لِي، أَنْتُمْ، الَّذِينَ تُرِيدُونَ أَنْ تَكُونُوا تَحْتَ الْتَامُوسِ: أَلَسْتُمْ تَسْمَعُونَ الْتَامُوسَ؟²² فَإِنَّهُ مَكْتُوبٌ أَنَّهُ كَانَ لِإِبْرَاهِيمَ ابْنَانِ، وَاحِدٌ مِنَ الْجَارِيَةِ وَالْآخَرُ مِنَ الْحُرَّةِ.²³ لَكِنَّ الَّذِي مِنَ الْجَارِيَةِ وُلِدَ حَسَبَ الْجَسَدِ وَأَمَّا الَّذِي مِنَ الْحُرَّةِ فَبِالْمَوْعِدِ.²⁴ وَكُلُّ ذَلِكَ رَمَزٌ لِأَنَّ هَاتَيْنِ هُمَا الْعَهْدَانِ: أَحَدُهُمَا مِنْ جَبَلِ سَيْنَاءَ، الْوَالِدُ لِلْعُبُودِيَّةِ، الَّذِي هُوَ هَاجِرٌ،²⁵ لِأَنَّ هَاجَرَ جَبَلِ سَيْنَاءَ فِي الْعَرَبِيَّةِ، وَلَكِنَّهُ يُقَابِلُ أَوْرَشَلِيمَ الْحَاضِرَةَ فَإِنَّهَا مُسْتَعْبَدَةٌ مَعَ بَنِيهَا،²⁶ وَأَمَّا أَوْرَشَلِيمُ الْغَلِيَّا، الَّتِي هِيَ أُمُّنَا جَمِيعًا، فَهِيَ

¹Ich sage aber: Solange der Erbe unmündig ist, ist zwischen ihm und einem Knecht kein Unterschied, obwohl er ein Herr aller Güter ist;² sondern er ist unter den Vormündern und Pflegern bis auf die Zeit, die der Vater bestimmt hat.³ Also auch wir, als wir unmündig waren, waren wir gefangen unter den äußerlichen Satzungen.⁴ Als aber die Zeit erfüllt war, sandte Gott seinen Sohn, geboren von einer Frau und unter das Gesetz getan,⁵ auf dass er die, die unter dem Gesetz waren, erlöste, damit wir die Kindschaft empfangen.⁶ Weil ihr aber Kinder seid, hat Gott gesandt den Geist seines Sohnes in eure Herzen, der ruft: Abba, lieber Vater!⁷ Also ist nun hier kein Knecht mehr, sondern ein Sohn; ist es aber ein Sohn, so ist er auch Erbe durch Gott.

Die Sorge des Paulus um die Galater

⁸Aber zu der Zeit, als ihr Gott nicht erkanntet, dientet ihr denen, die von Natur nicht Götter sind.⁹ Nun aber, da ihr Gott erkannt habt, ja vielmehr von Gott erkannt seid, wie wendet ihr euch dann wieder zu den schwachen und dürftigen Satzungen, denen ihr von neuem dienen wollt?¹⁰ Ihr haltet Tage und Monate und Feste und Jahre.¹¹ Ich fürchte für euch, dass ich vielleicht umsonst an euch gearbeitet habe.

¹²Seid doch wie ich; denn ich bin wie ihr. Liebe Brüder, ich bitte euch. Ihr habt mir kein Leid getan.¹³ Denn ihr wisst, dass ich euch in Schwachheit nach dem Fleisch das Evangelium gepredigt habe das erste Mal.¹⁴ Und meine Anfechtungen, die ich leide nach dem Fleisch, habt ihr nicht

حُرَّةٌ.²⁷ لَأَنَّهُ مَكْنُوبٌ: "افْرَجِي أَبْنَاهَا الْعَاقِرَ الَّتِي لَمْ تَلِدْ،
 اِهْنِيفِي وَاصْبِرْخِي أَبْنَاهَا الَّتِي لَمْ تَتَمَخَّصْ، فَإِنَّ أَوْلَادَ
 الْمُوجِسَةِ أَكْثَرُ مِنَ الَّتِي لَهَا رَوْحٌ".²⁸ وَأَمَّا نَحْنُ، أَيُّهَا
 الْإِخْوَةُ، فَتَطِيرُ إِسْحَاقَ: أَوْلَادَ الْمُؤَعِدِ.²⁹ وَلَكِنْ كَمَا كَانَ
 حَبْنِيذُ الَّذِي وُلِدَ حَسَبَ الْجَسَدِ يَصْطَلِهُدُ الَّذِي حَسَبَ
 الرُّوحِ هَكَذَا الْآنَ أَيْضًا.³⁰ لَكِنْ مَاذَا يَقُولُ الْكِتَابُ: "اطْرُدِ
 الْجَارِيَةَ وَأَبْنَاهَا لِأَنَّهُ لَا يَرِثُ ابْنُ الْجَارِيَةِ مَعَ ابْنِ
 الْحُرَّةِ".³¹ إِذَا، أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، كَسَنَّا أَوْلَادَ جَارِيَةٍ بَلْ أَوْلَادَ
 الْحُرَّةِ.

verachtet noch verschmäht; sondern wie einen Engel Gottes nahmst ihr mich auf, ja wie Christus Jesus.¹⁵ Wie wart ihr damals so selig! Ich bin euer Zeuge, dass, wenn es möglich gewesen wäre, ihr eure Augen ausgerissen und mir gegeben hättet.¹⁶ Bin ich denn damit euer Feind geworden, dass ich euch die Wahrheit vorhalte?¹⁷ Sie eifern um euch nicht in guter Weise; sondern sie wollen euch von mir abfällig machen, damit ihr um sie eifert.¹⁸ Eifern ist gut, wenn es allezeit geschieht um das Gute, und nicht allein, wenn ich gegenwärtig bei euch bin.¹⁹ Meine lieben Kinder, die ich abermals mit Ängsten gebäre, bis Christus in euch Gestalt gewinne,²⁰ ich wollte, dass ich jetzt bei euch wäre und meine Stimme wandeln könnte; denn ich bin irre an euch.

Hagar und Sara

²¹Sagt mir, die ihr unter dem Gesetz sein wollt: Habt ihr das Gesetz nicht gehört?²² Denn es steht geschrieben, dass Abraham zwei Söhne hatte: einen von der Magd, den andern von der Freien.²³ Aber der von der Magd war, ist nach dem Fleisch geboren; der aber von der Freien ist durch die Verheißung geboren.²⁴ Die Worte bedeuten etwas. Denn das sind zwei Testamente: eines von dem Berg Sinai, das zur Knechtschaft gebiert, das ist die Hagar;²⁵ denn Hagar ist der Berg Sinai in Arabien und stimmt überein mit dem jetzigen Jerusalem, das in der Knechtschaft dient mit seinen Kindern.²⁶ Aber das Jerusalem, das droben ist, das ist die Freie; die ist unsere Mutter.²⁷ Denn es steht geschrieben: "Sei fröhlich, du Unfruchtbare, die du nicht gebierst! Und brich hervor und rufe, die

du nicht schwanger bist! Denn die Einsame hat viel mehr Kinder, als die den Mann hat."²⁸ Wir aber, liebe Brüder, sind, nach Isaak, der Verheißung Kinder.²⁹ Aber wie zu der Zeit, der nach dem Fleisch geboren war, den verfolgte, der nach dem Geist geboren war, so geht es auch jetzt.³⁰ Aber was spricht die Schrift? "Stoß die Magd hinaus mit ihrem Sohn; denn der Sohn der Magd soll nicht erben mit dem Sohn der Freien."³¹ So sind wir nun, liebe Brüder, nicht der Magd Kinder, sondern der Freien.